

Universität Erfurt: Übersetzung häufig gebrachter Begriffe ins Englische

Deutsch	Englisch
Abmeldung	de-registration
Alumni	former student, alumni
Angewandte Linguistik – Erwerb, Verarbeitung und Verwendung von Sprache (M.)	Applied Linguistics – Acquisition, Processing and Use of Language
Anglistik/Amerikanistik (B.)	English and American Studies
Arbeitskabinen (Bibliothek)	carrels
Arbeitsschutzunterweisung	health and safety training
Ausschuss	commission
Austauschprogramm	exchange programme
Austauschstudent	exchange student
Auswahlverfahren	selection process
barrierefrei	barrier-free
Benutzerausweis	library card
Benutzerkonto	user account (OPAC)
Berufsausbildung	vocational education
Berufsbegleitendes Studium	career-integrated studies
Betrugsversuch	fraud attempt
Bewerbung	application
Bewerbungsfrist	application deadline
Bundesministerium für Bildung und Forschung	Federal Ministry of Education and Research
Datenschutz	Data protection
Dekanat	dean's office
Dekan der Fakultät ...	Dean of the Faculty ...
Deutsche Forschungsgemeinschaft	German Research Foundation (DFG)
Deutschlandstipendium	Deutschlandstipendium
Dezernat 1: Studium und Lehre	Department 1: Registrar's Office
Dezernat 2: Personal	Department 2: Human Resources
Dezernat 3: Finanzen	Department 3: Financial Services
Dezernat 4: Gebäudemanagement	Department 4: Facility management
Dienstvertrag	contract of employment
Dies academicus	Dies academicus
Doktorarbeit	doctoral dissertation
Doktorvater	doctoral supervisor
Dozent	lecturer
Eignungsprüfung	aptitude test
Einschreibefrist	registration deadline
Erfurter Promotions- und Postdoktorandenprogramm (EPPP)	Erfurt Doctoral and post-Doctoral Programme (EPPP)
Erziehungswissenschaft (B.)	Education

Erziehungswissenschaftliche Fakultät	Faculty of Education
Ethikbeirat	ethics committee
Ethikkommission	ethics commission
Evangelische Religionslehre (B.)	Protestant Religious Education
Exmatrikulation	deregistration
Fakultätsreferent	Faculty Manager
Fernleihe	Document delivery services
Förderpädagogik (B.)	Education for Special Needs Pedagogy
Forschungsbibliothek Gotha	Gotha Research Library
Forschungsschwerpunkte	Research foci
Forschungssemester	sabbatical (term)
Forschungszentrum Gotha	Gotha Research Centre
Führungen	guided tours
Fundsachen	lost property
Garderobenschränke	lockers
Gastprofessor	visiting professor
Gaststudent	visiting student
Gastwissenschaftler	visiting scientist
Geisteswissenschaft	humanities
Germanistik (B.)	German Studies
Master Geschichte und Soziologie/Anthropologie des Vorderen Oriens in globaler Perspektive (M.)	Middle Eastern Sociology/Anthropology and History (MESH)
Geschichtswissenschaft (B.) / (M.)	History
Gleichstellungsbeauftragte	Equal Opportunity Officer
Gleichstellungsbüro	Equal Opportunity Office
Gleitzeit	flexitime
Globale Kommunikation: Politik und Gesellschaft (M.)	Global Communication: Politics and Society
Gesundheitskommunikation (M.)	Health Communication
Graduiertenkolleg	Research training group (DFG)
Graduiertenschule	postgraduate school
Graduierungsfeier	graduation ceremony
Gründerservice	founder service
Gutachter	reviewer
Gutachten	expert report
Handapparat	quick reference collection
Hauptstudienrichtung	major (subject)
Hausarbeit	seminar paper
Hochschulbibliografie	university bibliography
Hochschulkommunikation	University Communications
Hochschullernwerkstatt	University Learning Workshop
Hochschulpolitik	higher education policy
Hochschulrat	University Council
Hochschulrektorenkonferenz	German Rectors Conference (HRK)

Hochschulzugang	admission to higher education
Immatrikulation	matriculation and registration
Initialisierungsstipendium	kick-off fellowships
Internationale Beziehungen (B.)	International Relations
Kanzler	Head of Administration
Katholische Religionslehre (B.)	Catholic Religious Education
Katholisch-Theologische Fakultät	Faculty of Catholic Theology
Kinder- und Jugendmedien (M.)	Children's and Youth Media Studies
Kommunikations- und Informationszentrum (KIZ)	Centre for Communication and Information
Kommunikationswissenschaft (B.)	Communication Science
Kopierkarten	copying cards
Krankmeldung	sick note
Kunst (B.)	Art
Lehrbeauftragter	contract teacher
Lehr-, Lern- und Trainingspsychologie (B.)	Teaching, Learning and Training Psychology
Lehrkraft für besondere Aufgaben	teacher for special purposes
Lehrveranstaltung	course
Leihfristen	landing periods
Literaturwissenschaft (B.)	Literary Studies
Literaturwissenschaft: Texte.Zeichen.Medien (M.)	Literary Studies: Texts.Symbols.Media
Management (B.)	Management
Mathematik (B.)	Mathematics
Max-Weber-Kolleg für sozial- und kulturwissenschaftliche Studien	Max Weber Centre for Advanced Cultural and Social Studies
Max-Weber-Kolleg	Max-Weber-Kolleg (<i>Begriff bleibt bei Kurzform gleich</i>)
Medientechnik	media technology
Mensa	cafeteria
Mitarbeiter	staff
Mittelbewirtschaftung	financial management, budgeting
Modul	module
Musikerziehung (B.)	Music Education
Musikvermittlung (B.)	Music Mediation
Nachwuchsförderung	Graduate Service
Nebens Studienrichtung	minor (subject)
Numerus clausus	admissions restricted courses
OPAC	Online Public Access Catalogue (OPAC)
Personalrat	Staff council
Philosophie (B.)	Philosophy
Philosophie (Sprache – Wissen – Handlung) (M.)	Philosophy (Language – Knowledge – Action)
Philosophische Fakultät	Faculty of Philosophy
Plagiat	plagiarism

Praktikum	internship
Präsident	President
Präsidium	Presidium
Präsidiumsbüro	President's office
Pressesprecher	Head of Communications
Pressestelle	Press office
Primare und Elementare Bildung (B.)	Primary and Elementary Education
Projekt-Mitarbeiter	Project staff
Promotion	doctorate
Prüfung	(exam)ination
Prüfungsordnung	examination regulations
Rechtsamt	Legal Department
Referent	assistant
Religionswissenschaften (B.) / (M.)	Religious Studies
Ringvorlesung	lecture cycle
Romanistik (B.)	Romance Studies
Rückmeldung (Studium)	re-registration (students)
Sammlungen	collections
Sammlung Perthes	Gotha Perthes Collection
Sammlungsbezogene Wissens- und Kulturgeschichte (M.)	Collections-Based History of Knowledge and Culture
Schloss Friedenstein	Friedenstein Castle
Schulgarten	school garden
Schwerpunktfeld „Bildung. Schule. Verhalten.“	Research focus "Education, School, and Behaviour"
Schwerpunktfeld „Religion. Gesellschaft. Weltbeziehung.“	Research focus "Religion, Society, and World Relations"
Schwerpunktfeld „Wissen. Räume. Medien.“	Research focus "Knowledge, Spaces, and Media"
Selbstverbuchung	Self-service issue desk
Semesterapparat	semester collection
Semesterbeitrag	semester contribution
Semesterwochenstunden (SWS)	credit hours per week
Senat	senate
Slawistik	Slavic Studies
Sonder- und Integrationspädagogik (M.)	Special Needs and Integrational Education
Sport- und Bewegungspädagogik (B.)	Physical Education
Sprachenzentrum	language centre
Sprachprüfung	language exam
Sprachzertifikat	language certificate
Staatswissenschaften - Wirtschaftswissenschaft	Economics, Law and Social Sciences - Economics concentration
Staatswissenschaften - Rechtswissenschaft (B.)	Economics, Law and Social Sciences - Law concentration

Staatswissenschaften – Sozialwissenschaften (Politikwissenschaft und Soziologie) (B.)	Economics, Law and Social Sciences – Social Science concentration
Staatswissenschaften (MA)	Economics, Law and Social Sciences
Staatswissenschaftliche Fakultät	Faculty of Economics, Law and Social Sciences
Stabsstelle	staff unit
Stechuhr	time clock
Stipendiat	fellowship holder
Stipendium	fellowship
Studentenschaft	student body
Studentenwohnheim	student residence
Studentischer Mitarbeiter	student assistant
Studienabschluss, akademischer Abschluss	university degree, academic degree
Studienberatung	student advice and counselling
Studienbewerber	student applicant
Studieneinführungstage	student orientation days
Studienfach	subject
Studieninhalt	course content
Studienordnung	study regulations
Studienplan, Lehrplan	curriculum
Studierendenwerk	student services organisation
StuRa	student council
Tagungsmaterial	conference materials
Technik (B.)	Technology (for Secondary Schools)
Theologie und Wirtschaft (M.)	Theology and Economics
THOSKA	student card (THOSKA)
Thüringer Ministerium für Wirtschaft, Wissenschaft und Digitale Gesellschaft	Thuringian Ministry for Economic Affairs, Science and Digital Society
Universität Erfurt	University of Erfurt
Universitätsbibliothek Erfurt	Erfurt University Library
Universitätsrechen- und Medienzentrum (URMZ)	University Computer and Media Center (URMZ)
Urheberrecht	copyright
Verlängerung	renewals
Vizepräsident für Forschung und wissenschaftlichen Nachwuchs	Vice President for Research and Graduate Studies
Vizepräsidentin für Internationale Angelegenheiten	Vice President for International Affairs
Vizepräsident für Studienangelegenheiten	Vice President for Academic Affairs
Vollversammlung	plenary assembly
Vorlesungsfreie Zeit	lecture-free period
Vorlesungsverzeichnis	course catalogue

Vorlesungszeit	lecture period
Vormerkung	reservations
Weiterbildung	further education
Werkvertrag	contract for work and labour
Wissenschaftstransfer	science transfer
Zeitschriften	journals
Zeugnis	(degree) certificate
Zugangsberechtigung	admissions qualification
Zugangsbeschränkung	admission limitation